# • BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA

## MANUALE DI ISTRUZIONI

## • BODY SCALE - USE INSTRUCTIONS

## • PESE-PERSONNE - MANUEL D'INSTRUCTIONS

## • PERSONENWAAGE - BETRIEBSANLEITUNG

## • BASCULA DE BAÑO - MANUAL DE INSTRUCCIONES




RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

## AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'ARTICOLO.
Prima e durante l'uso dell'articolo è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'articolo. In caso di dubbio non utilizzare l'articolo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Questo articolo dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile, nonché far decadere la garanzia.
Non immergere mai l'articolo in acqua o in altri liquidi.
Non lasciare esposto l'articolo ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'articolo vicino a fonti di calore (es. termosifone).
Questo articolo non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'articolo, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'articolo stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'articolo.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo articolo, si raccomanda di renderlo inoperante togliendo le batterie. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'articolo suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'articolo per i propri giochi.

## AVVERTENZE D'USO

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento, spegnere e non manomettere la bilancia. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può comprometterne la sicurezza e far decadere la garanzia.
Non permettere che la bilancia venga usata da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
Questa bilancia è solo per uso domestico. Non per uso commerciale.
Non lasciare esposta la bilancia ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
Non utilizzare la bilancia nelle immediate vicinanze di radio, tv per evitare interferenze elettromagnetiche.
Non collocare la bilancia nelle immediate vicinanze di sorgenti di calore.
Non collocare la bilancia in luoghi molto umidi.
Collocare la bilancia soltanto su superfici piane, stabili e asciutte.
Non lasciar cadere la bilancia né sottoporla ad urti violenti.
Non fare penetrare liquidi all'interno della bilancia, né spruzzare acqua o detergenti per la pulizia direttamente sulla bilancia.
Prima di utilizzare la bilancia rimuovere la pellicola trasparente nel compartimento batterie, qualora sia presente.

Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie specificato nel libretto di istruzioni.
Durante la pesatura rimanere fermi e non saltellare sulla bilancia, si potrebbe danneggiare.

Questa bilancia è adatta alla pesatura delle persone e non degli oggetti.
Eventuali danni alla bilancia, a causa del mancato rispetto delle istruzioni non sono riconosciuti in garanzia.

**ALIMENTAZIONE**

**1.** Rimuovere la bilancia dall'imballo.
**2.** Capovolgere la bilancia, facendo molta attenzione e aprire il coperchio batteria.
**3.** Togliere la pellicola trasparente delle batterie.
**4.** Chiudere il coperchio del vano batterie.

**ATTENZIONE**

Le pile scariche diventano pericolose per la possibile perdita di liquido elettrolita che è molto corrosivo. Per evitare danni all'apparecchio causati da tale eventualità, sostituire senza indugio le pile scariche. Ricordarsi di estrarre le pile quando si prevede di non usare la bilancia per lungo tempo.
***EVENTUALI DANNI CAUSATI DAL LIQUIDO DELLE BATTERIE NON VENGONO RICONOSCIUTI IN GARANZIA.***

**SOSTITUZIONE BATTERIE**

Quando la bilancia non si accende oppure visualizza "LOO" significa che le batterie sono scariche. Sostituirle con altre nuove.
Facendo attenzione, rovesciare la bilancia in modo che il fondo della bilancia sia accessibile.
Premere la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla freccia ed aprire il coperchio ribaltandolo.
Inserire le batterie nell'apposito vano secondo la corretta polarità. Attenzione alla corretta polarità di collegamento. L'errata installazione può provocare danneggiamenti alla bilancia.
Chiudere il coperchio e quindi rovesciare di nuovo la bilancia.

**FUNZIONAMENTO**

Rimuovere l'imballaggio e collocare la bilancia su un fondo solido e piano.
Prima di usare la bilancia, togliere il foglio di plastica dal vano batterie per poterla attivare.
La bilancia è dotata di un interruttore sensibile agli urti. Dare un leggero appoggio sulla pedana per accendere la bilancia stessa.
Nel display appariranno di seguito – HI – lampeggiante e 0.0.
Salire sulla bilancia con entrambi i piedi, contenerli all'interno del piatto di vetro il più possibile e rimanere fermi per alcuni secondi.
Automaticamente il display visualizzerà il peso corrispondente.
Il risultato della pesatura sarà visibile per 10 secondi sul display digitale e rimarrà visibile per altri 5 secondi dopo essere scesi.
Se il display visualizza "Err" significa che c'è stato un errore di pesatura e quindi occorre effettuarla di nuovo. Scendere dalla bilancia e ripetere.
La bilancia si spegne automaticamente al termine della pesatura.

La bilancia consente una pesatura fino ad un massimo di 150 kg. Onde evitarne il danneggiamento, se sul display compare la segnalazione “Err” scendere immediatamente dalla bilancia poichè indica che è oltre il limite di pesatura.
Il peso corporeo è soggetto a cambiamenti durante il giorno, perciò possono esserci differenze di peso in periodi non troppo vicini.
Leggeri cambiamenti del peso sono generalmente normali.
La bilancia è uno strumento preciso ed è molto sensibile al movimento del corpo. Per una migliore precisione: salire sulla bilancia, rilassare il corpo, tenere la testa ferma e rimanere fermi.

**NOTA :** *nel vano batterie si trova un piccolo interruttore per commutare il peso da kg a lb o per spegnere definitivamente la bilancia.*

## PULIZIA DELLA BILANCIA

La bilancia può essere pulita con un panno morbido leggermente umidificato con acqua calda.
Mai pulire con diluenti, prodotti abrasivi in genere; questi potrebbero danneggiare la superficie della bilancia.
Non immergere la bilancia in acqua.
Proteggere dalle infiltrazioni di liquidi.
Tenere lontano dalla bilancia preparati per capelli, cosmetici o soluzioni da bagno; esse possono essere causa di danneggiamento delle parti estetiche e del circuito interno della bilancia.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 1xCR2032 al litio (inclusa)

**In un’ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**

**TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE**

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l’ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l’inquinamento dell’ambiente. E’ vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell’ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l’ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

## Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia  emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

## Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

**BEPER SRL**
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

**NOTE:** BEFORE USING THE SCALE, REMOVE THE PLASTIC FOIL TO ACTIVATE LITHIUM CELLS OR THE SCALE WILL NOT OPERATE.

Features
This scale's weighing is quick and precise. It is one of your perfect household articles with its high reliability, long durability and low energy consumption .

## 2. Specifications

Capacity : 150kg /330lb
Division : 100g /0.2lb
Automatic switch off
Over load indicator : (Err)

## 3. Operation

The scale should be placed on a hard flat surface. Never touch any other object.
Step directly on the glass surface of the scale, it will appear " HI " on LCD until a stable reading is displayed. Otherwise you can tap the surface till LCD displays "0.0" then step on for weighing operation.
Put your feet evenly on the glass surface without moving and wait or impact your weighing accuracy.
If you remain standing on the scale after your weight has shown, your weight will continue to display for 10 seconds and then turn off automatically.
If you step off of the scale immediately after your weight has displayed, your weight will continue to display for 3 seconds before returning to zero and then turn off automatically.
While the scale is turn off, turn the scale over and press the only switch located on the back of it. The scale will choose and remember weighing unit "kg"/"lb"/and " st " in turn.

**NOTE**: IF NOT IN USE FOR LONG TERM, MAKE SURE NO OBJECTS ON THE SURFACE OF THE SCALE THEN TAP ON THE LOWER CORNER OF THE SCALE. THE SCALE WILL CALIBRATE THE ZERO POINT TILL "0.0" APPEARANCE.

## 4. Cautions

The scale will be slippery when it is wet. Keep it dry!
This product can only be used by static pressure. To avoid breaking by striking, shocking or dropping.
Clean your scale with a damp cloth but avoid water getting inside the scale. Do not use chemical cleaning agents. The scale should not be soaked by water.
Keep your scale in a cool place with dry air instead of humid or hot place.
Keep the scale in horizontal position.
This scale can only be used for weighing human body. Do not use it for commercial purpose.
Treat your scale carefully. Do not drop it or jump on it.

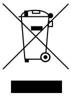
## TECHNICAL DATA

Power supply  1xCR2032 lithium (included)

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**

## DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol  on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

# GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

## Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

## Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d’emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l’emballage se trouvant à l’intérieur. Si vous remettez l‘appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d‘emploi.
• N’utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n’est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l’utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil,
de l’humidité (ne le plongez en aucun cas dans l’eau) et des objets tranchants.
• Ne réparez pas l’appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié.
• Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.
Enfants et personnes fragiles
• Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
**DANGER!**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d’étouffement!
• Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
Symboles de ce mode d’emploi
Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d’éviter tout risque d’accident ou d’endommagement de l’appareil:
**DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.
**ATTENTION:**
Indique les risques pour l’appareil ou tout autre appareil.
**REMARQUE:**
Attire votre attention sur des conseils et informations.
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil
**DANGER:**
Si la surface en verre est humide ou s’ils s’y trouvent des gouttes d’eau, essuyez-la jusqu’à ce qu’elle soit complètement sèche. Risque de glissade.
**ATTENTION:**
• Manipulez la balance avec précaution car c’est un instrument de mesure. Ne la laissez pas tomber. Ne sautez pas dessus.
• N’utilisez pas l’appareil pour un poids supérieur à 150 kg (330,7 lb., 23,62 st). Cela risque sinon d’endommager votre appareil.
• Ne saisissez l’appareil que par la plaque en verre. Les parties métalliques ne sont pas prévues comme poignées.
• Si vous portez le pèse-personne ou ne l’utilisez pas, ville à le maintenir seulement en position horizontale.
Avant la première utilisation
Compartiment à piles (au dos du pèse-personne)
**REMARQUE:**
Les piles se trouvant dans leur compartiment ont été recouvertes d’un film pour le transport. Cela prolonge la durée de vie des piles.
Retirez ce film plastique avant la première utilisation, de façon à pouvoir utiliser le pèse-personne.

**Utilisation**

• Ce pèse-personne a été conçu pour afficher exactement la prise ou la perte de poids.
• Posez le pèse-personne sur une surface dure et plane (évitez la moquette). Les surfaces non planes occasionnent
des imprécisions.
• Pour mettre l'appareil en marche, appuyez légèrement avec le pied ou la pointe du pied sur la surface en verre.
• Le pèse-personne et son écran exécutent un test d'essai (8....) avant que le symbole „0,0" (kg) (0,0 lb., 0: 0 st) apparaisse.
**REMARQUE:**
Sur la face arrière de la balance (dans le compartiment à piles) se trouve une petite touche. Appuyez sur cette touche lorsque l'appareil est en marche afin de sélectionner entre les réglages „kg", „lb" et „st".
• Montez sur le pése-personne en veillant à bien répartir votre poids et attendez que la balance affiche votre poids.
• L'écran clignote d'abord et affiche ensuite votre poids précis.
• Lorsque vous redescendez du pèse-personne, celui-ci s'arrête automatiquement après environ 10 secondes pour prolonger la durée de vie des piles.
**REMARQUE**:
• Lorsque l'écran affiche „EEEE", le poids dépasse les 150 kg.
• Si l'affichage „EEEE" ne peut être effacé, retirez la pile de l'appareil pour env. 10 secondes.
• Lorsque l'écran affiche „0,0" (kg) pendant le pesage (0,0 lb., 0: 0 st), vous vous êtes mis(e) trop tôt sur la surface en verre. L'autotest n'était pas encore achevé. L'écran disparaît.

**Changement des piles**

La pile livrée est une pile au lithium longue durée. Si, au cours d'utilisation, le symbole „LO" (pour piles faibles) apparaît sur l'écran, procédez de la façon suivante :
• Ouvrez le compartiment à piles situé au dos du pèse-personne.
Poussez le compartiment à piles dans le sens de la flèche.
• Remplacez la pile par une autre pile de la même référence „CR 2032". Veillez à respecter la polarité (Vous en trouverez les instructions sur le compartiment à piles).
• Fermez le couvercle du compartiment.
• Retirez la pile de l'appareil en cas de non utilisation prolongée.
**ATTENTION**:
Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.
**DANGER**:
• Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. Risque d'explosion!
• Maintenez les piles hors de portée des enfants. Les piles ne sont pas des jouets!
• N'essayez jamais d'ouvrir des piles avec force.
• Evitez tout contact avec d'autres objets métalliques (bagues, aiguilles, vis, etc.). Risque de court-circuit!
• Un court-circuit peut provoquer la surchauffe voir même l'inflammation des piles. Risque de brûlures.

• Par mesure de sécurité, il est conseillé pour le transport de couvrir les pôles des piles d’un ruban adhésif.
• Au cas où une pile se mettrait à couler, ne laissez pas ce liquide entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses.
En cas de salissure, lavez-vous les mains, rincez-vous les yeux à l’eau fraîche et consultez un médecin en cas de douleurs persistantes.

**Conseils d’utilisation**

• Votre pèse-personne est gradué jusqu’à un poids maximum de 150 kg (330,7 lb., 23,62 st).
• Pesez-vous sans vêtements ni chaussures, avant de manger et toujours au même moment de la journée. Le meilleur moment pour se peser est directement après le réveil.
• La balance arrondit les chiffres à la 100 de gs supérieure ou inférieure.
• Si vous vous pesez deux fois et obtenez deux valeurs différentes, cela signifie que votre poids véritable se situe entre
ces deux chiffres.

**Nettoyage**
**ATTENTION:**
• Ne plongez jamais votre pèse-personne dans l’eau.
• Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
• Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
• Nettoyez l‘appareil à l‘aide d‘un chiffon légèrement humide, mais pas mouillé. Prenez garde à ne pas laisser pénétrer
d‘humidité ou de liquide dans l‘appareil !
• Comme additif vous pouvez utiliser un produit de vaisselle qu‘on trouve habituellement dans le commerce ou un simple savon.
• Après le nettoyage séchez bien l‘appareil avec un chiffon doux.

**Données techniques**

Alimentation: 1x CR 2032

**Dans un soucis d’amélioration permanent Beper se réserve le droit d’apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.**

## TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le symbole  indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles

directives introduites en faveur de l’environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d’élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d’élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

# CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège.  Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

# Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

# Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la  reparation.
Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ  VOUS.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl.
Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.
• Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
• Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
• Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“. Kinder und gebrechliche Personen
• Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.
**WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!
• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Symbole in dieser Bedienungsanleitung
Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet.
Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:
**WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.
**ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.
**HINWEIS:**
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Ger ät

**WARNUNG:**
Ist die Glasfläche feucht oder sind Wassertropfen darauf, wischen Sie diese erst trocken bzw. ab, es besteht Rutschgefahr.
**ACHTUNG:**
• Behandeln Sie die Waage mit Vorsicht, denn sie ist ein Messinstrument. Lassen Sie sie nicht fallen und springen Sie nicht darauf.
• Belasten Sie das Gerät nicht mit mehr als 150 kg (330,7 lb, 23,62 st), um Schäden am Gerät zu vermeiden.
• Fassen Sie die Waage bitte nur an der Glasplatte an. Die Metallbauteile sind als Griffe nicht geeignet.
• Wird die Waage getragen oder nicht benutzt, lagern Sie diese bitte nur in horizontaler Position.

## Inbetriebnahme

Batteriefach (Rückseite der Waage). Die Batterie im Batteriefach wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie.
Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Waage betriebsbereit zu machen.

**Anwendung**

• Die Personenwaage wurde entwickelt, um die genaue Gewichtszunahme und -abnahme anzuzeigen.
• Stellen Sie die Personenwaage auf einen harten, flachen Untergrund (vermeiden Sie Teppichboden). Unebener Boden führt zu Ungenauigkeiten.
• Schalten Sie die Waage durch leichten Druck, mit dem Fuß bzw. der Fußspitze auf der Glasfläche, ein.
• Die Waage und das Display führen einen Selbsttest durch (8....), kurz darauf erscheint der Wert „0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st).

**HINWEIS:**
Auf der Rückseite der Waage (neben dem Batteriefach) befindet sich eine kleine Taste. Drücken Sie diese Taste im eingeschalteten Zustand, um zwischen den Einstellungen „kg“, „lb“ und „st“ zu wählen.
• Stellen Sie sich auf die Personenwaage, verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig und warten Sie, während die Waage Ihr Gewicht berechnet.
• Die Anzeige im Display blinkt zunächst und dann wird Ihr genaues Gewicht angezeigt.
• Beim Verlassen der Waage schaltet sich diese nach ca. 10 Sekunden automatisch ab, das verlängert die Batterie- Lebensdauer.

**HINWEIS:**
• Wenn das Display „EEEE“ anzeigt, liegt das Gewicht über 150 kg.
• Kann die Anzeige „EEEE“ nicht gelöscht werden, entnehmen Sie die Batterie für ca. 10 Sekunden aus dem Batteriefach.
• Erscheint während des Wiegevorgangs „0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st), haben Sie sich zu früh auf die Glasfläche gestellt. Der Selbsttest war noch nicht abgeschlossen. Die Anzeige erlischt.



**Batterienwechsel**
Bei der Batterie handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle.
Sollte im Laufe der Anwendung im Display die Meldung „LO“ für Batteriemangel erscheinen, gehen Sie bitte wie folgt vor:
• Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Waage.
Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung.
• Ersetzen Sie die Batterie durch eine Zelle der gleichen Bauart „CR 2032“. Achten Sie auf die richtige Polarität (Hinweise dazu finden Sie am Batteriefach).
• Schließen Sie das Batteriefach.
• Entfernen Sie die Batterie, wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
**ACHTUNG:**
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
**WARNUNG:**
• Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr!
• Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug!
• Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.

• Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht Kurzschlussgefahr!
• Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
• Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
• Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

**Tipps zur Anwendung**

• Die Personenwaage ist für ein Höchstgewicht von 150 kg (330,7 lb., 23,62 st) ausgelegt.
• Wiegen Sie sich ohne Kleider und Schuhe vor einer Mahlzeit und immer zur gleichen Zeit an einem Tag. Nach dem Aufstehen ist die beste Zeit.
• Die Waage rundet auf und ab bis zum nächsten 100g- Schritt.
• Wenn Sie sich zweimal wiegen und zwei verschiedene Angaben erhalten, dann liegt Ihr Gewicht zwischen den beiden Werten.

**Reinigung**
**ACHTUNG:**
• Die Waage nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
• Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
• Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
• Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht  assen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
• Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Spülmittel oder eine einfache Seife verwenden.

**Technische Daten**

Spannungsversorgung: 1x CR 2032

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**

## VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

# GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung
zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch
des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen,
Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern
usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen,
fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden
Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

**Indicaciones generales de seguridad**

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.
• Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún
caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos.
• No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado.
• Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.
Niños y personas débiles
• Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.
**AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!
• Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.
Símbolos en este manual de instrucciones
Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:
**AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.
**ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.
**INDICACIÓN:**
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.
Indicaciones especiales de seguridad para este aparato
**AVISO:**
Si la superficie de vidrio está húmeda o si hay gotas de agua sobre ella, seque éstas primero, existe peligro de deslizamiento.
**ATENCIÓN:**
• Cuide la báscula, se trata de un instrumento de medida.
Por favor no se tire o salte encima de la báscula.
• Para evitar defectos en el aparato, no sobrecargue el aparato con más de 150 kg (330,7 lb., 23,62 st).
• Sólo coja la balanza por la tabla de vidrio. Los elementos de metal no son apropiados para ser utilizados de cogedero.
• Al transportar la báscula o al no utilizarla, almacene ésta por favor en posición horizontal.
Primera puesta en marcha

**Cámara para filas (Parte posterior de la báscula)**
**INDICACIÓN:**

La pila en la cámara para pilas ha sido protegida para el transporte con una lámina. Esto prolonga la duración de la pila. Antes del primer uso retire por favor la lámina para poder poner la báscula en funcionamiento.

**Uso**

• La báscula se ha desarrolado para indicar exactamente la pérdida o el aumento de peso.
• Posicione la báscula en un suelo llano y firme (evite las moquetas).
Un suelo poco llano produce resultados inexactos al pesarse.
• Conecte la báscula ejerciendo leve presión con el pie o la punta del pie sobre la superficie de vidrio.
• La báscula y el display realizan un autocontrol (8....), brevemente después aparecerá el valor „0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st).
**INDICACIÓN:**
En la parte trasera de la báscula (en la cámara para pilas) se encuentra una tecla pequeña. Pulse esta tecla en estado conectado, para seleccionar entre los ajustes „kg“, „lb“ y „st“.
• Póngase encima de la báscula, reparta su peso proporcionadamente y espere hasta que la báscula calcule su peso.
• La indicación en el display comienza a parpadear primero y después indicará su peso exacto.
• Al bajarse de la báscula ésta se desconectará de forma automática después de unos 10 segundos. Este hecho alarga la vida de las baterías.
**INDICACIÓN:**
• Si el visualizador indica „EEEE”, el peso supera los 150 kg.
• Si la indicación „EEEE“ no se puede borrar, saque la pila unos 10 segundos de la cámara para pilas.
• Aparece durante el pesaje „0,0“ (kg) (0,0 lb., 0: 0 st), se ha puesto muy temprano sobre la superficie de vidrio. El autoexamen no estaba todavía finalizado. La indicación se apaga.

**Cambio de pilas**

En respecto a la pila se trata de una celda de litio con larga duración.
Si durante el uso apareciera en el display la notificación „LO“ para escasez de batería, proceda de siguiente manera:
• Abra la cámara para pilas en la parte posterior de la báscula.
Empuje la tapadera de la cámara para pilas en dirección de la flecha.
• Reemplace la pila por una celda del mismo tipo „CR 2032“. Tenga atención con la polaridad correcta (Avisos al respecto se encuentran en la cámara para pilas).
• Cierre la tapadera de las pilas.
• Quite la pila en el caso de que no utilice la balanza durante un período de tiempo más largo.
**ATENCIÓN:**
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.
**AVISO:**
• No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa.
Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe peligro de explosión!
• Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡No son juguetes!
• No intente abrir las baterías a la fuerza.
• Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Peligro de cortocircuito!
• En caso de un cortocircuito, las baterías pueden calentarse mucho e incluso encenderse. A consecuencia de ello pueden producirse quemaduras.

• Para su seguridad durante el transporte de las baterías los polos deben cubrirse con cinta adhesiva.
• En caso de derramarse el líquido de la batería, éste no debe llegar a los ojos o mucosas. En caso de un contacto con el líquido, lavarse las manos, enjuagarse los ojos con agua limpia, de continuar las molestias consultar a un médico.

**Consejos para el uso**

• La báscula de baño está prevista para un peso máximo de 150 kg (330,7 lb., 23,62 st).
• Pesése siempre sín ropa y zapatos antes de comer y siempre a la misma hora. La mejor hora para pesarse es
después de levantarse.
• La báscula redondea hacia arriba o hacia abajo siempre en pasos de 100 g.
• En caso de que se pese dos veces y los pesos sean diferentes, está su peso entre medio de estas dos indicaciones.

**Limpieza**

**ATENCIÓN:**
• No sumerja la báscula en agua, esto podría dañar la electrónica de ella.
• No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
• No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
• Limpie el aparato con un paño levemente humedecido, pero no mojado. ¡Tenga atención que no entre humedad es decir líquido en el aparato!
• Como aditivo puede utilizar un agente de lavado ordinario o jabón.
• Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.

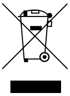
**Datos técnicos**

Suministro de tensión 1x CR 2032

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**

## PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo  indica que este producto respecta la normativa europea de mdioambiente ( 2011/65/EU)  y  le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

## Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

## Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

**BEPER SRL**
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
**www.beper.com**